15 mm

Rollladenkasten-Dämmung 2-teilig

Rollladenkasten-Dämmung 2-teilig

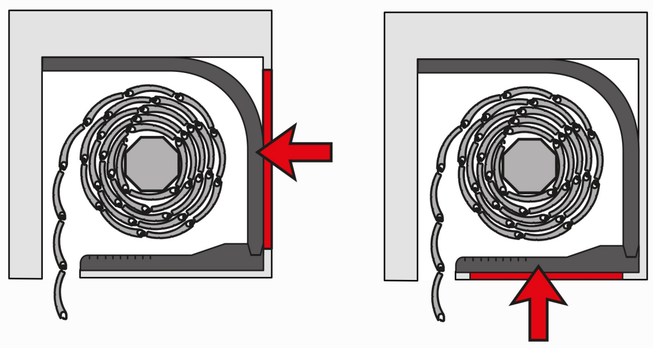
Die klassische Lösung für den Kasten

Stärke 15 mm



- **Verringert Wärmeverluste**
  Reduziert Wärmebrücken; unterstützt die Energieeffizienz des Gebäudes
- **Verbessert das Raumklima**
  Reduziert Zugluft und hilft, Feuchteprobleme zu verringern
- **Unterstützt den Schallschutz**
  Spezielle Akustikoberfläche kann Außengeräusche reduzieren

Für jede Einbausituation!

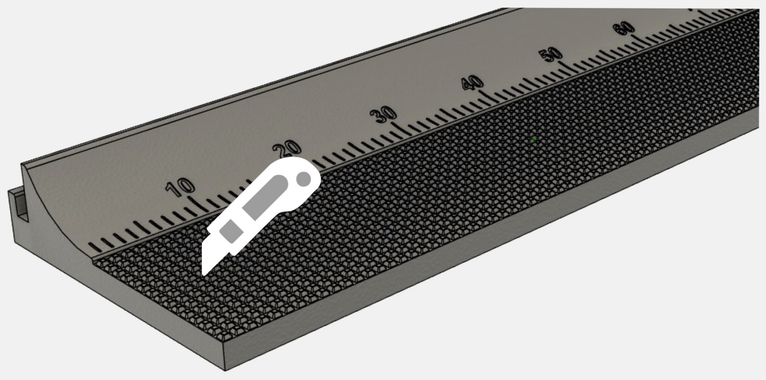


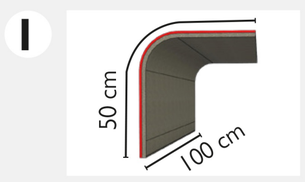
Zugang von hinten

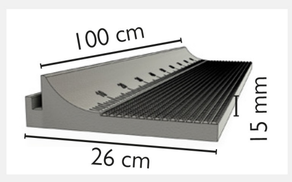
Zugang von unten

EINFACHE MONTAGE

- Leicht mit Cutter zu schneiden
- Passgenaues Kürzen oder Erweitern

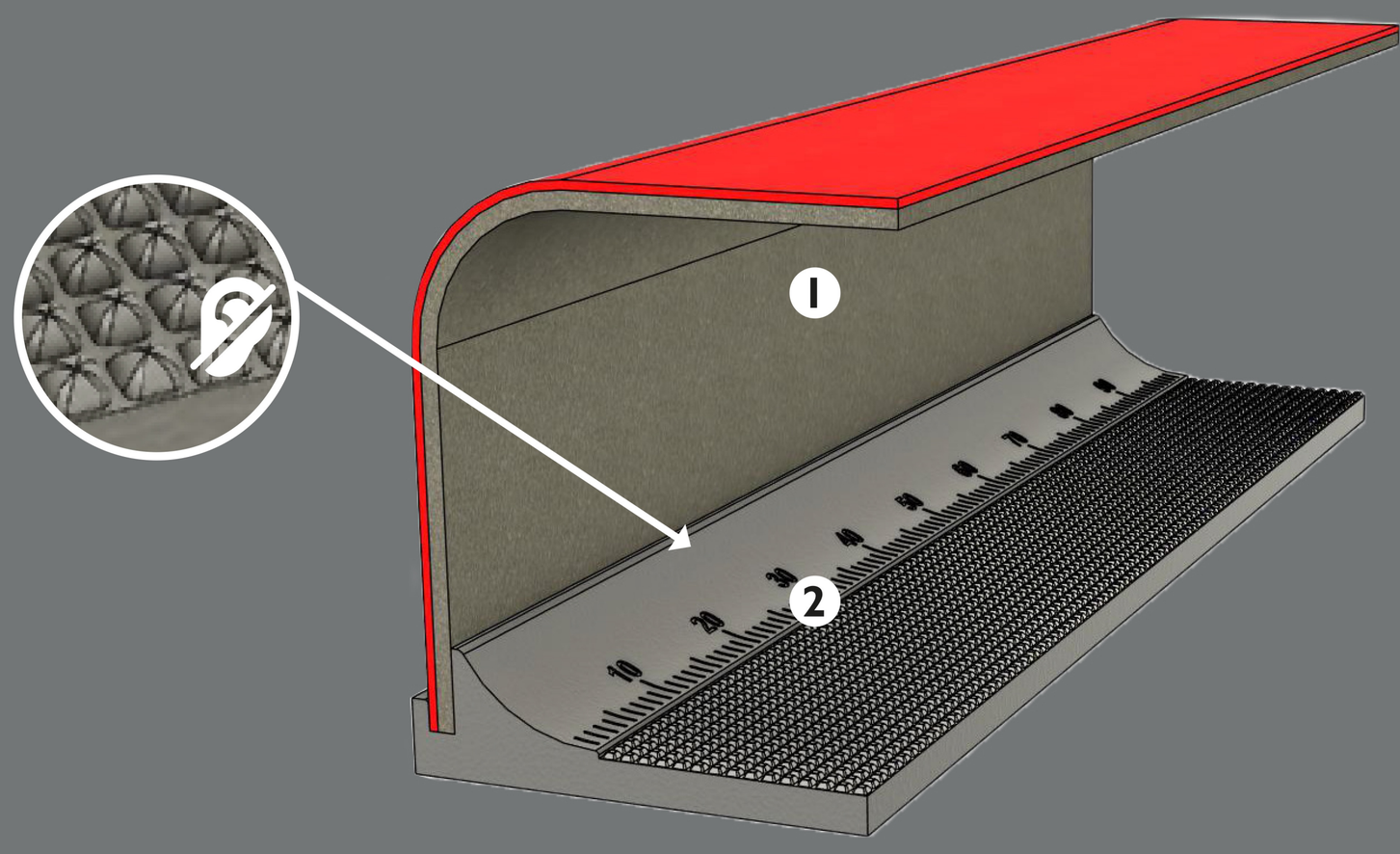






2-teiliges Stecksystem mit flexiblem PE-Schaum: Schnell montiert – dauerhaft effizient

❶ Flexibler PE-Schaum | ❷ EPS-Keil (Neopor®)



CZ Izolace roletových skříní, 2dílná

+ **Snižuje tepelné ztráty** – Omezuje tepelné mosty; přispívá k energetické účinnosti budovy
+ **Zlepšuje vnitřní klima** – Omezuje průvan a pomáhá snižovat problémy s vlhkostí
+ **Přispívá k zvukové izolaci** – Speciální akustický povrch může tlumit vnější hluk
+ **Snadná instalace:** Snadno se stříhá nožem, lze přesně zkrátit nebo prodloužit

DK Isolering til rulleskodder, 2-delt

+ **Mindsker varmetab** – Reducerer kuldebroer; bidrager til bygningens energieffektivitet
+ **Forbedrer indeklimaet** – Mindsker træk og hjælper med at reducere fugtproblemer
+ **Bidrager til lydisoleringen** – En speciel akustisk overflade kan dæmpe støj udefra
+ **Nem montering:** Let at skære med en hobbykniv, kan tilpasses præcist ved at afkorte eller forlænge

EN Roller shutter box insulation, 2-piece set

+ **Reduces heat loss** – Reduces thermal bridges; enhances the building's energy efficiency
+ **Improves the indoor climate** – Reduces draughts and helps to minimise damp problems
+ **Enhances sound insulation** – A special acoustic surface can reduce external noise
+ **Easy to fit:** Easy to cut with a craft knife, can be trimmed or extended to fit perfectly

ES Aislamiento para cajones de persianas enrollables, 2 piezas

+ **Disminuye las pérdidas de calor** – Reduce los puentes térmicos; contribuye a la eficiencia energética del edificio
+ **Mejora el clima interior** – Reduce las corrientes de aire y ayuda a disminuir los problemas de humedad
+ **Contribuye al aislamiento acústico** – Su superficie acústica especial puede reducir los ruidos procedentes del exterior
+ **Montaje sencillo:** Fácil de cortar con un cúter, se puede recortar o alargar a medida

FR Isolation pour caissons de volets roulants, en 2 parties

+ **Réduit les pertes thermiques** – Réduit les ponts thermiques ; contribue à l'efficacité énergétique du bâtiment
+ **Améliore le confort intérieur** – Réduit les courants d'air et contribue à limiter les problèmes d'humidité
+ **Contribue à l'isolation acoustique** – Une surface acoustique spéciale permet de réduire les bruits extérieurs
+ **Montage facile :** Facile à découper au cutter, peut être raccourci ou rallongé sur mesure

HR Izolacija za kutiju rolo rolete, set od 2 dijela

+ **Smanjuje gubitak topline** – Smanjuje toplinske mostove; poboljšava energetsku učinkovitost zgrade
+ **Poboljšava unutarnju klimu** – Smanjuje propuha i pomaže u smanjenju problema s vlagom
+ **Poboljšava zvučnu izolaciju** – Posebna akustična površina može smanjiti vanjsku buku
+ **Jednostavno za postavljanje:** Jednostavno za rezanje hobi nožem, može se skratiti ili produljiti za savršeno pristajanje

HU Redőnydoboz-szigetelés, 2 részes

+ **Csökkenti a hőveszteségeket** – Csökkenti a hőhidakat; elősegíti az épület energiahatékonyságát
+ **Javítja a beltéri klímát** – Csökkenti a huzatot, és segít a páratartalom-problémák enyhítésében
+ **Elősegíti a hangszigetelést** – A speciális akusztikus felület csökkentheti a külső zajokatt
+ **Egyszerű szerelés:** Könnyen vágható vágókéssel, pontosan méretre vágható vagy meghosszabbítható

IT Isolamento per cassonetti delle tapparelle, 2 pezzi

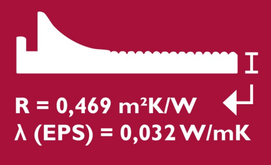
+ **Riduce le perdite di calore** – Riduce i ponti termici; contribuisce all'efficienza energetica dell'edificio
+ **Migliora il clima interno** – Riduce le correnti d'aria e contribuisce a ridurre i problemi di umidità
+ **Contribuisce all'isolamento acustico** – La speciale superficie acustica è in grado di ridurre i rumori esterni
+ **Facile da montare:** Facile da tagliare con un taglierino, si può accorciare o allungare su misura

SI Izolacija za ohišje rolet, 2-delni komplet

+ **Zmanjša toplotne izgube** – Zmanjša toplotne mostove; prispeva k energetski učinkovitosti stavbe
+ **Izboljša bivalno klimo** – Zmanjša prepih in pomaga zmanjšati težave z vlago
+ **Prispeva k zvočni izolaciji** – Posebna akustična površina lahko zmanjša zunanji hrup
+ **Enostavna montaža:** Enostavno se reže z obrtnim nožem, jo je mogoče prilagoditi ali podaljšati za popolno prileganje

TR Panjur kutusu yalıtımı, 2 parçalı

+ **Isı kayıplarını azaltır** – Isı köprülerini azaltır; binanın enerji verimliliğini destekler
+ **İç ortam iklimini iyileştirir** – Hava akımlarını azaltır ve nem sorunlarının azaltılmasına yardımcı olur
+ **Ses yalıtımını destekler** – Özel akustik yüzey, dış gürültüyü azaltabilir
+ **Kolay montaj:** Kesiciyle kolayca kesilebilir, tam ölçüde kısaltılabilir veya uzatılabilir



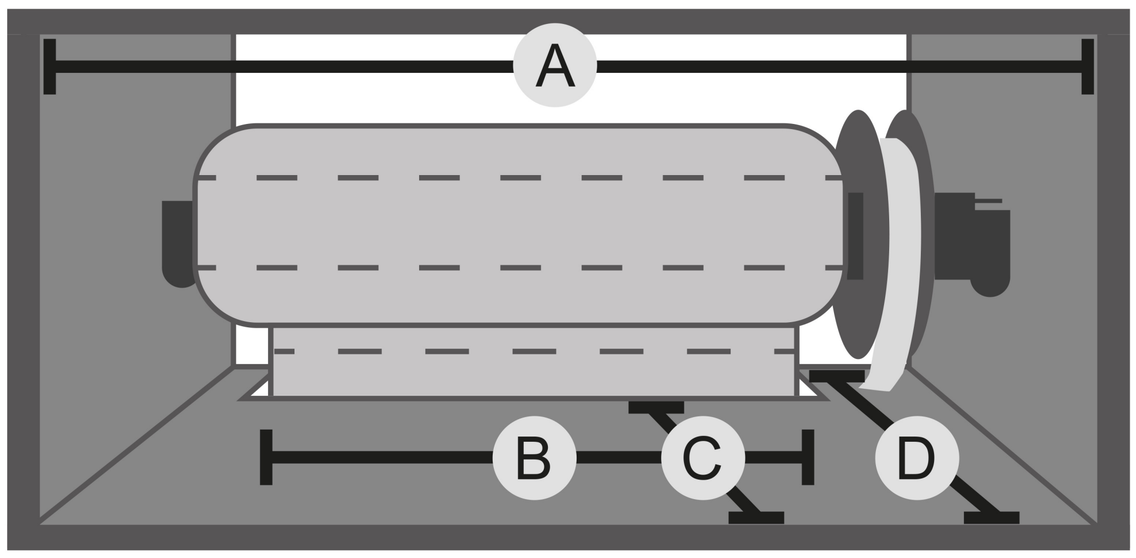
EN 13501-1 E

71857 2607

Made in Germany
SELIT Dämmtechnik GmbH
Selitstr. 2
D-55234 Erbes-Büdesheim
www.selit.de · info@selit.de

Al Amarillo Envase Plástico | Al Azul Envase Cartón

2 034418 365992



DE MONTAGEANLEITUNG

Vorbereitung
Rollladen vollständig herunterlassen, Kasten öffnen.

WICHTIGE HINWEISE
Grundsätzlich beim Einbau 5-10 mm Abstand zum Rollladen einhalten. Bei Gurtbetrieb Position/ Öffnungen vorab ausmessen und ggf. ausschneiden. Vorhandene Befestigungselemente der Revisionsklappe im Kasten (z. B. Metallwinkel) beim Zuschnitt berücksichtigen. Bei kleiner Revisionsöffnung Dämmung aufteilen: Seitliche Abschnitte links und rechts mit je 5 cm Überstand zur Revisionsöffnung sowie Mittelteil(e).

1. Innenmaße des Kastens ermitteln
- Breite (A) des Kastens
- Breite (B) des Rollladens, Abstand einhalten
- Tiefe mittig bis Rollladen (C), Abstand einhalten
- Tiefe seitlich neben Rollladenpanzer (D)
- Bei Gurtbetrieb: Position der Gurtdurchführung messen

2. Dämmplatte zuschneiden, auf rechten Winkel achten
Bodenplatte: Breite (A) und (B), Tiefe (C) und (D) zuschneiden, PE-Schaum: Breite (A) zuschneiden; Tiefe wird später ermittelt

3. Montage
Revisionsöffnung **hinten**: **1.** PE-Schaum vorbiegen (rote Seite außen) und entlang Decke und Rückseite bis zum Anschlag einschieben, ggf. Gurtausschnitt vorher berücksichtigen. **2.** Dämmung im 90°Grad Winkel zwischen Decke und Rückwand ausrichten. **3.** Rollladen komplett hochziehen und wieder runterlassen, um seine Freigängigkeit zu prüfen. **4.** PE-Schaum ca. 2 cm über Kastenboden markieren und zuschneiden. **5.** Bodenplatte einsetzen und mit PE-Schaum über Nut verbinden. **6.** Ggf. Fugen mit handelsüblichem Klebeband abdichten. **7.** Rollladenkasten verschließen

Revisionsöffnung **unten**: **1.** PE-Schaum vorbiegen (rote Seite außen) und entlang Decke und Rückwand bis zum Anschlag einschieben, ggf. Gurtausschnitt vorher berücksichtigen **2.** Rollladen komplett hochziehen und wieder runterlassen, um seine Freigängigkeit zu prüfen. **3.** PE-Schaum ca. 2 cm über Kastenöffnung markieren und zuschneiden. **4.** Bodenplatte einsetzen und mit PE-Schaum über Nut verbinden. **5.** Ggf. Fugen mit handelsüblichem Klebeband abdichten. **6.** Rollladenkasten verschließen

Bei **kleiner** Revisionsöffnung: **1.** Seitliche Abschnitte links und rechts einsetzen. **2.** Mittelteil(e) montieren

CZ NÁVOD K MONTÁŽI

Příprava
Rolovací žaluzii zcela spustit dolů, otevřít skříň.

DŮLEŽITÉ POKYNY
Při montáži vždy dodržujte odstup 5–10 mm od roletové žaluzie. V případě pohonu pomocí řemene předem změřte polohu/otvory a v případě potřeby je vyřízněte. Při řezání zohledněte stávající upevňovací prvky revizního poklopu ve skříni (např. kovové úhelníky). V případě malého revizního otvoru rozdělte izolační desku: boční části vlevo a vpravo s přesahom 5 cm ke každému okraji revizního otvoru a střední část(i).

1. Zjistěte vnitřní rozměry skříně
- Šířka (A) skříně
- Šířka (B) rolety, dodržte odstup
- Hloubka ve středu k roletě (C), dodržte odstup
- Hloubka po stranách vedle pláště rolety (D)
- U pohonu s řemenem: změřte polohu průchodu řemene

2. Nařežte izolační desku, dbejte na pravý úhel
Spodní deska: nařežte šířku (A) a (B), hloubku (C) a (D), PE-pěna: nařežte šířku (A); hloubka se určí později

3. Montáž
Revizní otvor **vzadu**: **1.** PE-pěnu předem ohnout (červená strana ven) a zasunout podél stropu a zadní stěny až na doraz, případně předem zohlednit výřez pro popruh. **2.** Izolaci vyrovnat v úhlu 90° mezi stropem a zadní stěnou. **3.** Roletu zcela vytáhněte a opět spusťte, abyste zkontrolovali její volný chod. **4.** PE-pěnu označte přibližně 2 cm nad dnem skříně a ořízněte. **5.** Vložte dno a spojte jej s PE-pěnou přes drážku. **6.** Případně utěsněte spáry běžně dostupnou lepicí páskou. **7.** Uzavřete roletovou skříň

Revizní otvor **dole**: **1.** Předohněte PE pěnu (červená strana ven) a zasuňte ji podél stropu a zadní stěny až na doraz, případně předem zohledněte výřez pro řemen. **2.** Rolovací roletu zcela vytáhněte nahoru a opět spusťte dolů, abyste zkontrolovali její volný chod. **3.** PE pěnu označte přibližně 2 cm nad otvorem skříně a ořízněte ji. **4.** Vložte dno a spojte jej s PE-pěnou přes drážku. **5.** V případě potřeby utěsněte spáry běžně dostupnou lepicí páskou. **6.** Uzavřete roletovou skříň

V případě **malého** revizního otvoru: **1.** Vložte boční části vlevo a vpravo. **2.** Namontujte střední část(i)

DK MONTERINGSVEJLEDNING

Forberedelse
Sænk rullegardinet helt ned, og åbn kassen.

VIGTIGE BEMÆRKNINGER
Der skal generelt holdes en afstand på 5–10 mm til rullegardinet ved montering. Ved remdrift skal positionen og åbningerne måles op på forhånd og om nødvendigt skæres ud. Der skal tages højde for eksisterende fastgørelseselementer til inspektionsklappen i kassen (f.eks. metalvinkler) ved tilskæring. Ved lille inspektionsåbning skal isoleringen deles op: Sidepartier til venstre og højre med hver 5 cm udhæng til inspektionsåbningen samt midterdel(e).

1. Bestem kassens indvendige mål
- Kassens bredde (A)
- Rulleskoddens bredde (B), overhold afstanden
- Dybde midtvejs til rulleskodden (C), overhold afstanden
- Dybde sideværts ved siden af rulleskoddepanelet (D)
- Ved rembetjening: Mål placeringen af remgennemføringen

2. Tilskær isoleringspladen, sørg for ret vinkel
Bundplade: Tilskær bredde (A) og (B), dybde (C) og (D); PE-skum: Tilskær bredde (A); Dybden fastlægges senere

3. Montering
Revisionsåbning **bagtil**: **1.** Bøj PE-skummet på forhånd (den røde side udad) og skub det ind langs loftet og bagvæggen, indtil det støder mod anslaget; tag eventuelt højde for remudskæringen på forhånd. **2.** Juster isoleringen i en vinkel på 90° mellem loftet og bagvæggen. **3.** Træk rulleskodden helt op og sænk den igen for at kontrollere, at den bevæger sig frit. **4.** Markér PE-skum ca. 2 cm over kassebunden og tilskær det. **5.** Sæt bundpladen på plads og forbind den med PE-skum over rillen. **6.** Tæt eventuelle fuger med almindeligt klæbebånd. **7.** Luk rulleskodskassen

Revisionsåbning **nederst**: **1.** Bøj PE-skummet på forhånd (den røde side udad) og skub det ind langs loftet og bagvæggen, indtil det støder mod anslaget; tag eventuelt højde for remudskæringen på forhånd. **2.** Træk rullegardinet helt op og sænk det igen for at kontrollere, at det bevæger sig frit. **3.** Markér PE-skummet ca. 2 cm over kasseåbningen og skær det til. **4.** Sæt bundpladen på plads og forbind den med PE-skum over rillen. **5.** Tæt eventuelle fuger med almindeligt klæbebånd. **6.** Luk rulleskoddehuset

Ved **lille** inspektionsåbning: **1.** Sæt de laterale sektioner til venstre og højre på plads. **2.** Monter midterdelen(e)

EN ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Preparation
Lower the roller shutter completely; open the box.

IMPORTANT NOTES
Always leave a gap of 5–10 mm between the roller shutter and the box during installation. If using a belt mechanism, measure the position and openings in advance and cut them out if necessary. Take into account any existing fixing elements for the access panel inside the box (e.g. metal brackets) when cutting to size. If the inspection opening is small, divide the insulation into sections: cut the left and right side sections each with a 5 cm overhang towards the inspection opening, as well as the central section(s).

1. Determine the internal dimensions of the box
- Width (A) of the box
- Width (B) of the roller shutter; maintain the required clearance
- Depth measured centrally to the roller shutter (C); maintain the required clearance
- Depth at the side next to the roller shutter curtain (D)
- For belt operation: measure the position of the belt feed-through

2. Cut the insulation board to size, ensuring right angles
Base panel: cut to widths (A) and (B), and depths (C) and (D); PE foam: cut to width (A); Depth to be determined later

3. Installation
Inspection opening at **the rear**: **1.** Pre-bend the PE foam (red side facing outwards) and slide it in along the ceiling and rear wall as far as it will go; if necessary, allow for the belt cut-out beforehand. **2.** Align the insulation at a 90° angle between the ceiling and the rear wall. **3.** Raise the roller shutter fully and lower it again to check that it moves freely. **4.** Mark the PE foam approx. 2 cm above the bottom of the box and cut to size. **5.** Insert the base plate and secure it to the groove using PE foam. **6.** If necessary, seal the joints with standard adhesive tape. **7.** Close the roller shutter box

Inspection opening at **the bottom**: **1.** Pre-bend the PE foam (red side facing outwards) and slide it in along the ceiling and rear wall as far as it will go; if necessary, allow for the belt cut-out beforehand. **2.** Raise the roller shutter fully and lower it again to check that it moves freely. **3.** Mark the PE foam approx. 2 cm above the box opening and cut it to size. **4.** Insert the base plate and join it to the groove using PE foam. **5.** If necessary, seal the joints with standard adhesive tape. **6.** Seal the roller shutter box

For a **small** access opening: **1.** Insert the side sections on the left and right. **2.** Fit the centre section(s)

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Preparación
Bajar completamente la persiana enrollable y abrir el cajón.

INDICACIONES IMPORTANTES
Por regla general, durante la instalación hay que mantener una distancia de entre 5 y 10 mm con respecto a la persiana enrollable. En el caso de accionamiento por correa, medir previamente la posición y las aberturas y, si es necesario, recortarlas. A la hora de cortar el material, tener en cuenta los elementos de fijación existentes de la trampilla de inspección en el cajón (p. ej., escuadras metálicas). Si la abertura de inspección es pequeña, dividir el aislamiento: secciones laterales a la izquierda y a la derecha, cada una con un saliente de 5 cm respecto a la abertura de inspección, así como la(s) parte(s) central(es).

1. Determinar las medidas interiores del cajón
- Anchura (A) del cajón
- Anchura (B) de la persiana enrollable; respetar la distancia
- Profundidad en el centro hasta la persiana enrollable (C); respetar la distancia
- Profundidad lateral junto a la lona de la persiana (D)
- En caso de accionamiento por correa: medir la posición del paso de la correa

2. Cortar el panel aislante, asegurándose de que forme un ángulo recto
Panel inferior: cortar a medida según las anchuras (A) y (B), y las profundidades (C) y (D); espuma de PE: cortar a medida según la anchura (A); la profundidad se determinará más adelante

3. Montaje
Abertura de inspección **trasera**: **1.** Doblar previamente la espuma de PE (lado rojo hacia fuera) e introducirla a lo largo del techo y la pared trasera hasta el tope; si es necesario, tener en cuenta previamente el recorte de la correa. **2.** Alinear el aislamiento en un ángulo de 90° entre el techo y la pared trasera. **3.** Subir completamente la persiana enrollable y volver a bajarla para comprobar que se mueve con libertad. **4.** Marcar la espuma de PE unos 2 cm por encima del fondo del cajón y recortarla. **5.** Colocar la placa inferior y unirla al rebaje con espuma de PE. **6.** Si es necesario, sellar las juntas con cinta adhesiva convencional. **7.** Cerrar el cajón de la persiana enrollable

Abertura de inspección **inferior**: **1.** Doblar previamente la espuma de PE (lado rojo hacia fuera) e introducirla a lo largo del techo y la pared trasera hasta el tope; si es necesario, tener en cuenta previamente el recorte para la correa. **2.** Subir completamente la persiana enrollable y volver a bajarla para comprobar que se mueve con soltura. **3.** Marcar la espuma de PE unos 2 cm por encima de la abertura del cajón y recortarla. **4.** Colocar la placa inferior y unirla a la ranura con espuma de PE. **5.** Si es necesario, sellar las juntas con cinta adhesiva convencional. **6.** Cerrar el cajón de la persiana

En caso de abertura de inspección **pequeña**: **1.** Colocar las secciones laterales a la izquierda y a la derecha. **2.** Montar la(s) pieza(s) central(es)

FR NOTICE DE MONTAGE

Préparation

Abaisser complètement le volet roulant, ouvrir le caisson.

REMARQUES IMPORTANTES

Lors de la pose, respecter systématiquement un écart de 5 à 10 mm par rapport au volet roulant. En cas d'entraînement par sangle, mesurer au préalable la position et les ouvertures, puis les découper si nécessaire. Tenir compte des éléments de fixation existants de la trappe d'inspection dans le caisson (par ex. équerres métalliques) lors de la découpe. Si l'ouverture d'inspection est petite, découper l'isolant en plusieurs parties : des sections latérales à gauche et à droite avec chacune un débord de 5 cm par rapport à l'ouverture d'inspection, ainsi que la ou les parties centrales.

1. Déterminer les dimensions intérieures du caisson

- Largeur (A) du caisson
- Largeur (B) du volet roulant, respecter l'écart
- Profondeur au centre jusqu'au volet roulant (C), respecter l'écart
- Profondeur latérale à côté du tablier du volet roulant (D)
- En cas d'entraînement par sangle : mesurer la position du passage de sangle

2. Découper le panneau isolant, veiller à ce qu'il soit à angle droit

Panneau de fond : découper selon les largeurs (A) et (B), les profondeurs (C) et (D) ; mousse PE : découper selon la largeur (A) ; la profondeur sera déterminée ultérieurement

3. Montage

Trou d'inspection **à l'arrière** : **1.** Pré-plier la mousse PE (côté rouge vers l'extérieur) et l'insérer le long du plafond et de la paroi arrière jusqu'à la butée, en tenant compte au préalable de la découpe pour la sangle si nécessaire. **2.** Aligner l'isolant à un angle de 90° entre le plafond et la paroi arrière. **3.** Remonter complètement le volet roulant puis le redescendre pour vérifier qu'il fonctionne librement. **4.** Marquer la mousse PE à environ 2 cm au-dessus du fond du caisson et la découper. **5.** Insérer la plaque de fond et la fixer à la rainure à l'aide de mousse PE. **6.** Si nécessaire, colmater les joints avec du ruban adhésif disponible dans le commerce. **7.** Fermer le caisson du volet roulant

Ouverture d'inspection **inférieure** : **1.** Pré-plier la mousse PE (côté rouge vers l'extérieur) et l'insérer le long du plafond et de la paroi arrière jusqu'à la butée ; si nécessaire, tenir compte au préalable de la découpe pour la sangle **2.** Remonter complètement le volet roulant puis le redescendre pour vérifier qu'il fonctionne sans à-coups. **3.** Marquer la mousse PE à environ 2 cm au-dessus de l'ouverture du caisson et la découper. **4.** Insérer la plaque de fond et la relier à la rainure à l'aide de mousse PE. **5.** Si nécessaire, colmater les joints avec du ruban adhésif disponible dans le commerce. **6.** Fermer le caisson du volet roulant

En cas **de petite** ouverture d'inspection : **1.** Insérer les sections latérales à gauche et à droite. **2.** Monter la ou les parties centrales

HR UPUTE ZA SASTAVLJANJE

Priprema

Potpuno spustite rolo roletnu i otvorite kutiju.

VAŽNE NAPOMENE

Tijekom ugradnje uvijek ostavite razmak od 5–10 mm između rolo roletne i kutije. Ako se roletna pokreće remenom, unaprijed izmjerite položaj i otvore te ih po potrebi izrežite. Prilikom rezanja na mjere uzmite u obzir postojeće elemente za pričvršćivanje poklopca pristupa u kutiji (npr. metalne konzole). Ako je otvor za inspekciju malen, podijelite izolaciju na sekcije: bočne sekcije lijevo i desno, svaka s preklopom od 5 cm prema otvoru za inspekciju, plus središnju sekciju/sekcije.

1. Odredite unutarnje dimenzije kutije

- Širina (A) kutije
- Širina (B) rolete; održavajte potrebnu razmaknicu
- Dubina izmjerena od središta do rolete (C); održavajte potrebnu razmaknicu
- Dubina na strani uz rolo roletnu (D)
- Za remenski pogon: izmjerite položaj vodilice za remen

2. Izrežite izolacijsku ploču na mjere, pazeći na prave kutove

Donja ploča: Izrežite na širine (A) i (B) te dubine (C) i (D); PE pjena: Izrežite na širinu (A); Dubina će se odrediti kasnije

3. Ugradnja

Pregledni otvor **na stražnjoj strani**: **1.** Prethodno savijte PE pjenu (crvena strana okrenuta prema van) i gurnite je duž gornjeg i stražnjeg zida što je više moguće; po potrebi, prethodno izrežite otvor za remen. **2.** Poravnajte izolaciju pod kutom od 90° između gornjeg i stražnjeg zida. **3.** Potpuno podignite rolo roletnu i ponovno je spustite kako biste provjerili klizi li slobodno. **4.** Označite PE pjenu otprilike 2 cm iznad dna kutije i odrežite je na veličinu. **5.** Umetnite osnovnu ploču i pričvrstite je u utor pomoću PE pjene. **6.** Po potrebi zapečatite spojeve standardnom ljepljivom trakom. **7.** Zatvorite kutiju rolo roletne

Pregledni otvor **na dnu**: **1.** Prethodno savijte PE pjenu (crvena strana okrenuta prema van) i gurnite je duž stropa i stražnjeg zida što je više moguće; po potrebi, unaprijed izrežite otvor za remen **2.** Potpuno podignite rolo roletnu i ponovno je spustite kako biste provjerili klizi li slobodno. **3.** Označite PE pjenu otprilike 2 cm iznad otvora kutije i izrežite je na veličinu. **4.** Umetnite osnovnu ploču i spojite je s utorom pomoću PE pjene. **5.** Po potrebi zapečatite spojeve standardnom samoljepljivom trakom. **6.** Zapečatite kutiju roleta

Za **mali** pristupni otvor: **1.** Umetnite bočne dijelove s lijeve i desne strane. **2.** Postavite središnji dio (dijelove)

HU SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

Előkészítés

Húzza le teljesen a redőnyt, nyissa ki a redőnydobozt.

FONTOS TUDNIVALÓK

A beszerelés során alapvetően 5–10 mm-es távolságot kell tartani a redőnytől. Szíjhajtás esetén előzetesen mérje meg a pozíciókat/nyílásokat, és szükség esetén vágja ki azokat. A redőnydobozban található ellenőrzőnyílás rögzítőelemeit (pl. fém sarokvasakat) vegye figyelembe a vágás során. Kis ellenőrzőnyílás esetén a szigetelést fel kell osztani: bal és jobb oldali részek, mindegyik 5 cm-es túlnyúlással az ellenőrzőnyílás felé, valamint középső rész(ek).

1. A doboz belső méreteinek meghatározása

- A doboz szélessége (A)
- A redőny szélessége (B), tartsa be a távolságot
- Mélység középen a redőnyig (C), tartsa be a távolságot
- Mélység oldalirányban a redőnypáncél mellett (D)
- Szíjhajtás esetén: mérje meg a szíjátvezetés helyzetét

2. Vágja méretre a szigetelőlemezt, ügyeljen a derékszögre

Alaplemez: vágja méretre a szélességet (A) és (B), valamint a mélységet (C) és (D); PE-hab: vágja méretre a szélességet (A); a mélységet később határozzuk meg

3. Szerelés

Hátsó ellenőrző nyílás: **1.** Hajlítsa meg előre a PE-habot (a piros oldal kifelé), majd csúsztassa be a mennyezet és a hátsó fal mentén az ütközőig, szükség esetén előzetesen vegye figyelembe az övnyílást. **2.** Igazítsa a szigetelést 90°-os szögben a mennyezet és a hátsó fal között. **3.** Húzza fel teljesen a redőnyt, majd engedje le újra, hogy ellenőrizze a szabad mozgását. **4.** Jelölje meg a PE-habot kb. 2 cm-rel a doboz alja felett, majd vágja méretre. **5.** Helyezze be az aljlemezt, és PE-habbal illessze össze a horonynál. **6.** Szükség esetén tömítse le a hézagokat kereskedelemben kapható ragasztószalaggal. **7.** Zárja le a redőnydobozt

Alsó ellenőrző nyílás: **1.** Hajlítsa meg előre a PE-habot (a piros oldal kifelé), majd tolja be a mennyezet és a hátsó fal mentén a végállásig; szükség esetén előzetesen vegye figyelembe az övkivágást **2.** Húzza fel teljesen a redőnyt, majd engedje le újra, hogy ellenőrizze a szabad mozgását. **3.** Jelölje meg a PE-habot kb. 2 cm-rel a doboz nyílása felett, majd vágja méretre. **4.** Helyezze be az alsó lemezt, és PE-habbal illessze össze a horonnyal. **5.** Szükség esetén tömítse le a hézagokat kereskedelemben kapható ragasztószalaggal. **6.** Zárja le a redőnydoboz

Kis ellenőrző nyílás esetén: **1.** Helyezze be a bal és jobb oldali oldalsó részeket. **2.** Szerelje be a középső részt (részeket)

IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Preparazione

Abbassare completamente la tapparella, aprire il cassonetto.

AVVERTENZE IMPORTANTI

In linea di massima, durante l'installazione mantenere una distanza di 5-10 mm dalla tapparella. In caso di azionamento a cinghia, misurare preventivamente la posizione e le aperture e, se necessario, ritagliarle. Durante il taglio, tenere conto degli elementi di fissaggio esistenti dello sportello di ispezione all'interno del cassonetto (ad es. staffe metalliche). In caso di apertura di ispezione ridotta, suddividere l'isolante: sezioni laterali a sinistra e a destra con una sporgenza di 5 cm ciascuna rispetto all'apertura di ispezione, nonché la/le parte/i centrale/i.

1. Determinare le misure interne del cassonetto

- Larghezza (A) del cassonetto
- Larghezza (B) della tapparella, rispettare la distanza
- Profondità al centro fino alla tapparella (C), rispettare la distanza
- Profondità lateralmente accanto al telo della tapparella (D)
- In caso di azionamento a cinghia: misurare la posizione del passaggio della cinghia

2. Tagliare il pannello isolante, assicurandosi che sia ad angolo retto

Pannello di fondo: tagliare larghezza (A) e (B), profondità (C) e (D); schiuma PE: tagliare la larghezza (A); la profondità verrà determinata in seguito

3. Montaggio

Apertura di ispezione **posteriore**: **1.** Pre-piegare la schiuma PE (lato rosso verso l'esterno) e inserirla lungo il soffitto e la parete posteriore fino a battuta, tenendo conto, se necessario, del foro per la cinghia. **2.** Allineare l'isolante con un angolo di 90° tra il soffitto e la parete posteriore. **3.** Sollevare completamente la tapparella e abbassarla nuovamente per verificarne la libera corsa. **4.** Segnare la schiuma di PE a circa 2 cm dal fondo del cassonetto e tagliarla a misura. **5.** Inserire la piastra di fondo e fissarla alla scanalatura con la schiuma di PE. **6.** Se necessario, sigillare le giunture con nastro adesivo disponibile in commercio. **7.** Chiudere il cassonetto della tapparella

Apertura di ispezione **inferiore**: **1.** Pre-piegare la schiuma di PE (lato rosso verso l'esterno) e inserirla lungo il soffitto e la parete posteriore fino a battuta; se necessario, tenere conto in anticipo del foro per la cinghia **2.** Sollevare completamente la tapparella e abbassarla nuovamente per verificarne la libera corsa. **3.** Segnare la schiuma di PE a circa 2 cm sopra l'apertura del cassonetto e tagliarla a misura. **4.** Inserire la piastra di fondo e fissarla alla scanalatura con la schiuma di PE. **5.** Se necessario, sigillare le giunture con nastro adesivo disponibile in commercio. **6.** Chiudere il cassonetto della tapparella

In caso di apertura di ispezione **piccola**: **1.** Inserire le sezioni laterali a sinistra e a destra. **2.** Montare la/le parte/i centrale/i

SI NAVODILA ZA MONTAŽO

Priprava

Roletno žaluzijo popolnoma spustite, odprite ohišje.

POMEMBNA NAVODILA

Pri vgradnji vedno ohranite 5–10 mm razmika do roletne žaluzije. Pri upravljanju s trakom vnaprej izmerite položaj/odprtine in jih po potrebi izrežite. Pri izrezovanju upoštevajte obstoječe pritrdilne elemente preglednega pokrova v ohišju (npr. kovinske kotnike). Pri majhni pregledni odprtini izolacijo razdelite: stranski deli levo in desno z 5 cm previsi nad pregledno odprtino ter srednji del(i).

1. Ugotovite notranje mere omarice

- Širina (A) omarice
- Širina (B) rolet, upoštevajte razmik
- Globina po sredini do rolete (C), upoštevajte razmik
- Globina ob strani ob roletnem plašču (D)
- Pri pogonu s trakom: izmerite položaj vodila za trak

2. Izrežite izolacijsko ploščo, pazite na pravokotnost

Dna: izrežite širino (A) in (B), globino (C) in (D), PE-peno: izrežite širino (A); globino se določi kasneje

3. Montaža

Revizijski odprtina **zadaj**: **1.** PE-peno predhodno upognite (rdeča stran navzven) in jo potisnite vzdolž stropa in zadnje stene do konca, po potrebi predhodno upoštevajte izrez za pas. **2.** Izolacijo poravnajte pod kotom 90° med stropom in zadnjo steno. **3.** Roleto popolnoma dvignite in spustite nazaj, da preverite njeno prosto gibanje. **4.** PE-peno označite približno 2 cm nad dnom omarice in jo izrežite. **5.** Vstavite dno in ga s PE-peno povežite prek utora. **6.** Po potrebi zatesnite fuge s standardnim lepilnim trakom. **7.** Zaprite omarico za rolet

Revizijski odprtina **na dnu**: **1.** PE-peno predhodno upognite (rdeča stran navzven) in jo potisnite vzdolž stropa in zadnje stene do konca, po potrebi predhodno upoštevajte izrez za pas **2.** Roleto popolnoma dvignite in spustite nazaj, da preverite njeno prosto gibanje. **3.** PE-peno označite približno 2 cm nad odprtino omarice in jo izrežite. **4.** Vstavite dno in ga s PE-peno povežite prek utora. **5.** Po potrebi zatesnite fuge s standardnim lepilnim trakom. **6.** Zaprite roletno omarico

Pri **manjšem** preglednem odprtju: **1.** Vstavite stranske dele na levi in desni strani. **2.** Namestite srednji del (dele)

TR MONTAJ KILAVUZU

Hazırlık

Panjuru tamamen indirin, kutuyu açın.

ÖNEMLI UYARILAR

Montaj sırasında panjurla arasında mutlaka 5-10 mm boşluk bırakın. Kayışlı çalıştırma durumunda, konumları/açıklıkları önceden ölçün ve gerekirse kesip açın. Kutudaki kontrol kapağının mevcut sabitleme elemanlarını (örn. metal köşebentler) kesim sırasında dikkate alın. Denetim açıklığı küçükse yalıtım malzemesini bölün: Sol ve sağ yan parçaları, denetim açıklığına 5 cm'lik bir çıkıntı bırakacak şekilde ve orta parçayı/parçaları kesin.

1. Kutunun iç ölçülerini belirleyin

- Kutunun genişliği (A)
- Panjurun genişliği (B), mesafeyi koruyun
- Panjurun ortasından itibaren derinlik (C), mesafeyi koruyun
- Panjur gövdesinin yanındaki derinlik (D)
- Kayışlı çalıştırma durumunda: Kayış geçişinin konumunu ölçün

2. Yalıtım levhasını kesin, dik açıya dikkat edin

Taban levhası: Genişlik (A) ve (B), derinlik (C) ve (D) ölçülerinde kesin; PE köpük: Genişlik (A) ölçüsünde kesin; Derinlik daha sonra belirlenecektir

3. Montaj

Arka kontrol açıklığı: **1.** PE köpüğü önceden bükün (kırmızı taraf dışta) ve tavan ile arka duvar boyunca sonuna kadar itin; gerekirse kayış kesimini önceden hesaba katın. **2.** Yalıtımı, tavan ile arka duvar arasında 90° açı yapacak şekilde hizalayın. **3.** Panjuru tamamen yukarı çekin ve tekrar indirin, serbest hareketini kontrol edin. **4.** PE köpüğü, kutu tabanının yaklaşık 2 cm üzerine işaretleyin ve kesin. **5.** Taban plakasını yerleştirin ve oluk üzerinden PE köpük ile birleştirin. **6.** Gerekirse derzleri piyasada bulunan yapışkan bantla sızdırmaz hale getirin. **7.** Panjur kutusunu kapatın

Alttaki kontrol açıklığı: **1.** PE köpüğü önceden bükün (kırmızı taraf dışta) ve tavan ile arka duvar boyunca sonuna kadar itin; gerekirse kayış kesimini önceden dikkate alın. **2.** Panjurun sorunsuz çalışıp çalışmadığını kontrol etmek için panjuru tamamen yukarı çekin ve tekrar indirin. **3.** PE köpüğünü kutu açıklığının yaklaşık 2 cm üzerine işaretleyin ve kesin. **4.** Taban plakasını yerleştirin ve oluk üzerinden PE köpük ile birleştirin. **5.** Gerekirse derzleri piyasada bulunan yapışkan bantla sızdırmaz hale getirin. **6.** Panjur kutusunu kapatın

Küçük revizyon açıklığı durumunda: **1.** Sol ve sağ yan parçaları yerleştirin. **2.** Orta parçayı/parçaları monte edin